

**11:30–13:30 Uhr**

Moderation: Andrea Schellinger

*Chryssoula Kambas*

Michael Guttenbrunners Griechenland und seine  
Kriegs-Gedichte

*Martin Vöhler*

Die Ägäis als Denkraum Erich Arendts

*Walter Fähnders*

Die Griechenland-Romane von Erasmus Schöfer und  
Klaus Modick

*Maria Biza*

Okkupation und Widerstand in ausgewählten Zyklen  
von Jannis Ritsos, ihre Übersetzungen ins Deutsche  
und ihr Beitrag zum deutschen Gedächtnis

Diskussion/Mittagspause (Imbiß)

**15:00–16:30 Uhr**

#### **4. Erinnern, Trauma (und Vergessen) in der griechischen Literatur**

Moderation: Nia Perivolaropoulou

*Miltos Pechlivanos*

Das historische Gedächtnis der Geisteswissenschaften:  
Neogräzistik in Deutschland und die Okkupation  
Griechenlands

*Panayota Mini*

Shaping the Past Differently: The Second World War  
in Greek Art Cinema of the 1960s and 1970s

*Thanos Anastasiadis*

Opfer- und Täterdiskurse in der griechischen Prosa  
seit 1980

Diskussion/Kaffeepause

**17:00–18:30 Uhr**

Moderation: Eberhard Rondholz

*Ulrich Moennig*

»Siamesen kann niemand trennen«: Widerstand und  
Bürgerkrieg in der griechischen Nachkriegsliteratur

*Angela Kastrinaki*

Liebesgeschichten während der Okkupation. Theotokas  
versus Vercors

*Marilisa Mitsou*

Literarisches Gedächtnis und Geschichtsschreibung in  
Griechenland: eine Parallele?

Diskussion /Abschlußdiskussion

#### **Veranstalter**

Prof. Dr. Marilisa Mitsou  
LMU München

Neogräzistik, Institut für Byzantinistik  
Byzantinische Kunstgeschichte und Neogräzistik

Prof. Dr. Chryssoula Kambas  
Universität Osnabrück

FB Sprach- und Literaturwissenschaft  
Forschungsstelle Literarischer Transfer

#### **Kontakt**

Institut für Byzantinistik  
Byzantinische Kunstgeschichte und Neogräzistik  
E-Mail: byzantinistik@lrz.uni-muenchen.de

Wir danken der Fritz Thyssen Stiftung  
für die Förderung der Tagung.

 Fritz Thyssen Stiftung  
FÜR WISSENSCHAFTSFÖRDERUNG



## **Erinnerungskultur und Geschichtspolitik der Okkupation Griechenlands**

**1941–1944**

### **Deutsch-griechisches Gedächtnis in Medien und Literatur**



**Internationales Symposium  
19. bis 21. Juli 2012**

München, LMU  
Historicum

Amalienstraße 52  
Raum 001, (EG)

## Donnerstag, 19. Juli 2012

---

17:00 c.t.–20:00 Uhr

### Grußworte

Prof. Dr. Johannes Moser  
Dekan der Fakultät für Kulturwissenschaften

### Begrüßung

Marilisa Mitsou, LMU, Neogräzistik  
Chryssoula Kambas, Universität Osnabrück  
Forschungsstelle Literarischer Transfer

### 1. Historisches Gedächtnis: Geschichtsschreibung

#### Eröffnungsvorträge

Moderation: Chryssoula Kambas

*Hagen Fleischer*

Geschichtspolitik und Gedächtnis: Die Okkupation Griechenlands 1941-1944 im deutschen und griechischen medialen Gedächtnis

*Polymeris Voglis*

The Return of the Past. The Memory of the Resistance in Greek Political Culture, 1974-1989

*Filippo Focardi (und Lutz Klinkhammer)*

Die italienische Erinnerung an die Okkupation Griechenlands

Diskussion/Sektempfang

## Freitag, 20. Juli 2012

---

9:30–11:00 Uhr

### 1. Historisches Gedächtnis: Orte, Medien, Archive

Moderation: Hagen Fleischer

*Christoph Schminck-Gustavus*

Historische Amnesie: Der Fall Lyngiádes (Staatsanwaltschaft München) und die Rechtsprechung über die Deportation jüdischer Gemeinden (Staatsanwaltschaft Bremen)

*Constantin Goschler*

Der Konflikt um die Entschädigung des Distomo-Massakers, Auslöser für Veränderungen in der Wiedergutmachungsdiskussion?

*Anna Maria Droumbouki*

Das posthum gespaltene Gedächtnis von Kalavryta: Die öffentliche Geschichtswahrnehmung des Massakers 1943 in der Nachkriegszeit

Diskussion/Kaffeepause

11:30–13:30 Uhr

Moderation: Miltos Pechlivanos

*Eberhard Rondholz*

Forschung und Geschichtspolitik in der DDR zur deutschen Besetzung in Griechenland

*Heike Christina Mätzing*

Wehrmachtsbeamter und Überläufer. Georg Eckert in Griechenland (1941-1944)

*Andrea Schellinger*

Deutsch-griechische Erinnerungskultur und institutionelle Kulturmittler: Paralipomena zur Rezeption von Besetzung und Widerstand im Athener Goethe-Institut.

*Gregor Kritidis*

Überläufer. Deutsche Deserteure in den Reihen der griechischen Befreiungsbewegung

Diskussion/Mittagspause (Imbiß)

15:00–16:30 Uhr

### 2. Jüdische Überlebenszeugnisse, Thessaloniki: Orte, Texte, Medien

Moderation: Martin Vöhler

*Michalis Lychounas*

Schweigen gegen Gedenken. Jüdische Erinnerungsorte in Nordgriechenland

*Rena Molho*

Jewish Memory in Greek Public History: Training Teachers to Teach the Holocaust in Greece

*Frangiski Abatzopoulou*

The Functions of Memory in the Holocaust Testimonies of the Jews from Thessaloniki

Diskussion/Kaffeepause

17:00–18:00 Uhr

Moderation: Marilisa Mitsou

*Nadia Danova*

Das Schicksal der Juden im bulgarischen Machtbereich der Jahre 1941-1944

*Nia Perivolaropoulou*

Die Shoa in Griechenland im europäischen Film

Diskussion

20:00 Uhr • Abendessen

## Samstag, 21. Juli 2012

---

9:00–11:00 Uhr

### 3. Erinnern, (Trauma) und Vergessen in der deutschen Literatur

Moderation: Ulrich Moennig

*Helga Karrenbrock*

Erhart Kästners Griechenland

*Nafsika Mylona*

Apollo: Retter oder maskierte Bedrohung? Kästner und Spunda in Delphi

*Werner Liersch*

Die geleugnete Wahrheit. Erwin Strittmatters Bild des Krieges in Griechenland

*Volker Riedel*

Reflexionen des zeitgenössischen Griechenlands im Werk Franz Fühmanns

Diskussion/Kaffeepause